

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 3337 (98 — 1739)

[C — 99/27748]

**18 JUIN 1998.** — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution, pour les centres d'accueil pour adultes, du décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'action sociale et d'infrastructures sportives. — Erratum

Dans le tableau de l'annexe à l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 14 juillet 1998, page 22845, deuxième colonne - assistant social ou infirmier social - niveau de 18 années, il y a lieu de lire le nombre "963 559" au lieu du nombre "889 949".

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 3337 (98 — 1739)

[C — 99/27748]

**18 JUNI 1998.** — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering, wat de opvangcentra voor volwassenen betreft, van het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie en sportinfrastructuur. — Erratum

In de tabel van de bijlage bij bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1998, op blz. 22845, tweede kolom - maatschappelijk assistent of maatschappelijk verpleger - niveau 18 jaar, dient het bedrag "889 949" te worden vervangen door het bedrag "963 559".

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 3338

[99/31225]

**22 AVRIL 1999.** — Ordonnance modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de Garantie (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est constitué un établissement public sous la dénomination « Fonds bruxellois de garantie », en néerlandais « Brussels Waarborgfonds ».

**Art. 3.** Le Fonds est doté de la personnalité juridique.

Les actions en justice, tant en qualité de demandeur qu'en qualité de défendeur, sont intentées au nom du Fonds par son président.

**Art. 4.** Le Fonds a une durée indéterminée.

Il ne peut être dissous qu'en vertu d'une ordonnance qui règle les modalités de sa liquidation.

**Art. 5.** Le Fonds a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 6.** Le Fonds est placé sous la tutelle du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 7.** Le Fonds a pour mission de faciliter l'octroi de crédits professionnels dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Est considérée comme relevant du crédit professionnel : toute opération de crédit destinée à faciliter l'exercice, par une personne physique, d'une profession ou l'exploitation, par une personne morale, d'un commerce, d'une industrie ou d'une activité professionnelle relevant des Classes moyennes sans qu'il soit requis que le demandeur de crédit ait qualité de commerçant telle que définie par le titre 1<sup>er</sup> du Livre I du Code de commerce.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 3338 (98 — 1739)

[99/31225]

**22 APRIL 1999.** — Ordonnantie tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Er wordt een openbare instelling opgericht, onder de naam « Brussels Waarborgfonds », in het Frans « Fonds bruxellois de garantie ».

**Art. 3.** Het Fonds krijgt rechtspersoonlijkheid.

De rechtvorderingen, als eiser of als verweerder, worden namens het Fonds ingesteld door de voorzitter.

**Art. 4.** Het Fonds heeft een onbepaalde duur.

Het kan enkel ontbonden worden krachtens een ordonnantie die de wijze van vereffening regelt.

**Art. 5.** Het Fonds heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 6.** Het Fonds wordt onder het toezicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering geplaatst.

**Art. 7.** Het Fonds heeft als opzicht de toekenning van beroepskrediet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vergemakkelijken.

Als beroepskrediet worden beschouwd : alle kredietverrichtingen die tot doel hebben de uitoefening van een beroep door een natuurlijke persoon of de exploitatie door een rechtspersoon van een handel, een nijverheid of een professioneel middenstandsbedrijf te vergemakkelijken en waarbij niet wordt vereist dat de kredietaanvrager de hoedanigheid van handelaar heeft zoals omschreven door titel I van boek I van het Wetboek van koophandel.